



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 2. april 2003 (03.04)
(OR. fr)**

8098/03

PECHE 83

FØLGESKRIVELSE

fra: Patricia BUGNOT, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen

modtaget den: 1. april 2003

til: Javier SOLANA, generalsekretær/højtstående repræsentant

Vedr.: Forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 9. april 2004

Hermed følger til delegationerne Kommissionens dokument - KOM(2003) 156 endelig.

Bilag: KOM(2003) 156 endelig



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 01.04.2003
KOM(2003) 156 endelig

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 9. april 2004

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den Portugisiske Republik undertegnede den 9. april 1979 en aftale om gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik. Denne aftale trådte i kraft samme dag for en første periode på 10 år. Det forudses, at aftalen derefter forbliver i kraft på ubestemt tid, medmindre den opsiges med 12 måneders varsel. Ifølge denne fiskeriaftale kan årlige fiskerilicenser tilbydes fartøjer, der fører portugisisk flag. Det har været tilfældet siden 1989.

Ifølge artikel 354, stk. 2, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse berøres de rettigheder og forpligtelser, der for Den Portugisiske Republik følger af fiskeriaftaler med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt. I henhold til artikel 354, stk. 3, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der er omhandlet i disse aftaler, herunder eventuel forlængelse for perioder på højst et år.

Beslutningen efter dette forslag bemyndiger Portugal til at forlænge den ovenfor anførte fiskeriaftale til den 9. april 2004.

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik indtil den 9. april 2004

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 354, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og¹

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen vedrørende de gensidige fiskeriforbindelser mellem regeringen for Den Portugisiske Republik og regeringen for Den Sydafrikanske Republik, som blev undertegnet den 9. april 1979, trådte i kraft samme dag for en første periode på ti år; aftalen forbliver derefter i kraft på ubestemt tid, såfremt den ikke opsiges med tolv måneders varsel;
- (2) I henhold til tiltrædelsesaktens artikel 354, stk. 2, berøres de rettigheder og forpligtelser, der følger af fiskeriaftaler, som Den Portugisiske Republik har indgået med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt;
- (3) I medfør af artikel 354, stk. 3, i nævnte akt vedtager Rådet inden udløbet af de fiskeriaftaler, som Den Portugisiske Republik har indgået med tredjelande, passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der følger af nævnte aftaler, herunder eventuelt forlængelse for perioder på højst et år; ovennævnte aftale er videreført indtil den 9. April 2003²;
- (4) Den Portugisiske Republik bør bemyndiges til at videreføre nævnte aftale indtil den 9. april 2004 –

¹ EFT C [...] af [...], s. [...].

² EFT L 116 af 03.05.2002, s. 32.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den Portugisiske Republik bemyndiges til at videreføre aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik, der trådte i kraft den 9. april 1979, indtil den 9. april 2004.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*